



## Access Exchange International

112 San Pablo Avenue  
San Francisco, California 94127  
Tel. 1 (415) 661-6355  
tom@globalride-sf.org  
www.globalride-sf.org

Junio 2008

A nuestros lectores en español

### **Ciudad de México: Planificadores del transporte aprenden mediante la experiencia cómo mejorar el acceso al Sistema Integrado de Transporte Masivo**

Como parte de una importante conferencia sobre cómo implementar la Convención sobre los Derechos de las Personas con Discapacidad de las Naciones Unidas, la organización Libre Acceso de la Ciudad de México hizo equipo con Access Exchange International y Rehabilitación Internacional para evaluar las características de accesibilidad de la recién inaugurada extensión de una de los sistemas integrados de transporte masivo más utilizados del mundo. (Vea las fotos en las páginas 1 y 2 de la gaceta en inglés.)

El equipo evaluador quedó impresionado con las características mejoras de accesibilidad de la extensión de la línea del Metrobús en la Avenida Insurgentes, donde se han añadido nueve estaciones adicionales. Las mejoras a las estaciones incluyen guías táctiles de grabado profundo y letreros en Braille para ayudar a los pasajeros ciegos. Siguiendo la sugerencia de Federico Fleischmann, Presidente de Libre Acceso, los usuarios de silla de ruedas tienen acceso a un botón para activar una luz de advertencia. La luz avisa al conductor de un autobús que se aproxima a acomodar cuidadosamente la unidad para reducir el vacío horizontal entre la plataforma y el piso del autobús. El equipo notó que aún falta mucho trabajo por hacer para mejorar la accesibilidad de las aceras hacia las estaciones, en todo lo largo de la ruta.

#### **Conferencia de Rehabilitación Internacional sobre la Convención de Naciones Unidas**

El corredor SITM del Metrobús de la Ciudad de México es un avance práctico que está alineado con los requerimientos de la nueva Convención de Naciones Unidas sobre los Derechos de las Personas con Discapacidad. Actualmente la Convención está en vigor en 27 países que la han ratificado y fue firmada por 129 naciones el año pasado, cuando *(Vea la próxima página)*

#### **Estimados Lectores**

- Les invitamos a contribuir con noticias y fotos sobre el transporte accesible de sus países.
- ¿Quisiera recibir esta gaceta por correo electrónico? Si es así, por favor envíe su dirección de correo electrónico a AEI: [tom@globalride-sf.org](mailto:tom@globalride-sf.org)

empezó el proceso para su ratificación. La implementación de la Convención fue el tema de una importante conferencia en la Ciudad de México el pasado mes de abril, patrocinada por Rehabilitación Internacional (RI) en colaboración con el Consejo Nacional para las Personas con Discapacidad, la Secretaría de Relaciones Exteriores y otras agencias del Gobierno Mexicano. La Conferencia atrajo a cientos de representantes de todo el continente. Tom Rickert, de AEI, presentó un caso de estudio sobre cómo puede ser implementada la Convención para proporcionar elementos de accesibilidad a los nuevos sistemas integrados de transporte masivo que están siendo planeados por todo el mundo.

### **¿Qué tienen en común los programas exitosos de transporte accesible?**

Access Exchange International presentó algunas conclusiones en reuniones en Washington, D.C., el pasado mes de enero, haciendo referencia a experiencias positivas de países con programas de accesibilidad maduros (por ejemplo, el Reino Unido y los Estados Unidos), así como países con historial más reciente, incluyendo Colombia, Brasil, China, India, Vietnam y Sudáfrica. Los elementos en común incluyen:

1. Los oficiales de transporte escuchan y aprenden de personas con discapacidad sobre sus necesidades de accesibilidad.
2. Se cuenta con un marco legal que solicita que el transporte público sea accesible a adultos mayores y personas con discapacidad.
3. Se cuenta con reglamentos sobre cómo implementar el marco legal.
4. Se cuenta con personal asignado a nivel local y nacional encargado de realizar la accesibilidad al transporte.
5. Cada país y ciudad aprende de sus errores y los corrige en los nuevos proyectos.
6. Diferentes departamentos (por ejemplo los ministerios de transporte y obras públicas) trabajan en conjunto para hacer accesibles las aceras, paradas, autobuses y trenes.
7. El personal del transporte y los activistas de la discapacidad participan en talleres y conferencias donde comparten lo que han aprendido.

### **Participe en TRANSED 2010 en Hong Kong**

La 12ª Conferencia Internacional sobre Movilidad y Transporte para Adultos Mayores y Personas con Discapacidad (TRANSED 2010) se realizará en Hong Kong en junio de 2010 con el tema de "Transporte y Viajes Sustentables para Todos." La conferencia se realizará en chino e inglés y el anfitrión será la Sociedad de Hong Kong para la Rehabilitación. TRANSED promueve soluciones para problemas de accesibilidad mediante el intercambio de ideas y experiencia práctica, además de abordar las necesidades de las personas con todos los tipos de discapacidad así como de adultos mayores. Información detallada estará disponible en [www.transed2010.hk](http://www.transed2010.hk). Los lectores de habla inglesa pueden visitar las muchas presentaciones excelentes de la exitosa TRANSED realizada en Montreal en 2007, vaya a [www.tc.gc.ca/transed2007](http://www.tc.gc.ca/transed2007).

### **Envíe una declaración de interés para ser el anfitrión de TRANSED 2013**

Se invita a las instituciones o agencias interesadas en ser los anfitriones de la conferencia TRANSED de 2013 a contactar a la sección internacional del Comité sobre Transporte Accesible y Movilidad del Consejo de Investigación del Transporte (TRB) de los E.U.A., contactando a los co-directores: Ann Frye at [Ann@Frye.demon.co.uk](mailto:Ann@Frye.demon.co.uk) or Tom Rickert at [tom@globalride-sf.org](mailto:tom@globalride-sf.org).

## Comparta necesidades de investigación con TRB

¿Serán de ayuda para usted u otros en su país las nuevas investigaciones con el objetivo de mejorar el acceso y la movilidad? El año pasado, el TRB en los EUA ha creado una nueva base de datos para proporcionar información sobre áreas de estudios necesarios para investigadores en ese país y en otros de todo el mundo. Se invita a los lectores a enviar una breve descripción, en inglés o español, de los temas y tipos de investigación que usted cree deben hacerse, para su posible inclusión en esta base de datos. Contacte a Tom Rickert, un miembro del Comité sobre Transporte Accesible y Movilidad de TRB, en [tom@globalride-sf.org](mailto:tom@globalride-sf.org), con copia para Russell Thatcher: [rhthatcher@transystems.com](mailto:rhthatcher@transystems.com).

## Noticias de Todo el Mundo

**Argentina:** La ciudad de Mar del Plata inició en mayo el servicio de dos minibuses equipados con elevador, con planes de expandir la flota para proporcionar servicio cada 30 minutos en las rutas importantes. Diego Camerucci, un activista de la discapacidad que promueve el programa, advirtió a los funcionarios de transporte que proporcionen una buena capacitación a los conductores. “La accesibilidad es más que un elevador,” mencionó (Reporte de Ángel Nestor Groci)

- **Bélgica:** AEI aconseja a los planificadores del transporte visitar el sitio europeo: COST 349: *Accessibility of Coaches and Long Distance Buses for People with Reduced Mobility*, para descargarlo desde [www.bestgroup.cc/cost349](http://www.bestgroup.cc/cost349). Vea los excelentes diagramas sobre accesibilidad de los autobuses y terminales en las páginas 11 a 51.
- 
- **Canadá:** El Congreso Mundial de Rehabilitación Internacional se realizará en Québec, del 25 al 28 de agosto. Para más información visite [www.riguebec2008.org](http://www.riguebec2008.org).
- 
- **China:** Los preparativos para los Juegos Olímpicos y Paralímpicos han acelerado la adición de 2,800 autobuses accesibles en 34 líneas de Beijing, al tiempo que se ha mejorado una línea de transporte rápido que une el centro de Beijing con el Parque Olímpico (vea las fotos en la página 1 y 2 de la gazeta en inglés). Además, recientemente se introdujeron nuevos servicios puerta a puerta en la ciudad. También ha habido progresos en las ciudades del sur de China. Se encuentra en construcción lo que promete ser el Sistema Integrado de Transporte Masivo de mayor capacidad del país en Guangzhou. Shenzhen, también en el sur del país, progresa con acceso a su servicio de autobuses (foto en la página frontal) y a una línea de subterráneo recientemente inaugurada. Shenzhen espera iniciar un servicio con 50 taxis accesibles. La mayoría de los modos de transporte en Hong Kong han sido accesibles desde hace varios años.
- 
- **Colombia:** Se invita a los planificadores de transporte interesados en iniciar sistemas SITM en ciudades de tamaño pequeño y medio a escribirle al Gerente del nuevo sistema de Pereira, Colombia. Contacte a Mónica Vanegas en [mvanegasb@megabus.gov.co](mailto:mvanegasb@megabus.gov.co). El Segundo Congreso Internacional de Transporte Masivo en Pereira de llevará a cabo los días 21 al 23 de agosto, con el tema de “Integración Intermodal.”
- 
- **Costa Rica y Nicaragua:** Se invita a los lectores a ver las nueva publicaciones de Handicap Internacional y el Instituto Interamericano sobre Discapacidad y Desarrollo Inclusivo: *Por un Mundo Accesible e Inclusivo y Manual Básico sobre Desarrollo Inclusivo*, ambas desarrolladas por Luís Fernando Astorga Gatjens de Costa Rica y publicadas en Nicaragua. Más información en [www.centroamericainclusiva.com](http://www.centroamericainclusiva.com) o [luferag@ice.co.cr](mailto:luferag@ice.co.cr).
-

- **Cuba:** Durante el pasado año se mejoraron las normas nacionales de accesibilidad, según reporte del Ministerio Cubano del Transporte. Contacte a [villa.ta@mitrans.transnet.cu](mailto:villa.ta@mitrans.transnet.cu).
- **India:** La línea inicial de 6 km. del Sistema Integrado de Transporte Masivo de Delhi, está en período de prueba y hay seis corredores SITM más en la fase de planeación, esperando la evaluación de la primera línea. La foto en la página 7 de la gazeta en inglés, de un autobús de prueba en Delhi, muestra las ventajas de tener un abordaje a nivel y pasamanos bien diseñados en alto contraste para ayudar a los pasajeros a usar el sistema.
- **Irán:** El primer Sistema Integrado de Transporte Masivo de Teherán “permite a los discapacitados usar los autobuses,” según el Director de la Compañía de Autobuses de Teherán, durante la ceremonia inaugural en enero pasado (foto inferior de la página 7), a la cual asistieron funcionarios municipales y el Consejo Islámico de la Ciudad. Los oradores destacaron que la nueva línea seguirá estándares internacionales y tomará en cuenta las experiencias brasileña y china.
- **Kenia:** Una reducción del 25% en las muertes causadas por los 44,000 minibuses de Kenia, llamados *matatus*, ha sido atribuida al uso de gobernadores de velocidad, cinturones de seguridad, y el otorgar salarios a los conductores para evitar el manejo competitivo e imprudente que hacía imposible que abordaran pasajeros con discapacidad y adultos mayores.
- **Paraguay:** En un paso contra la accesibilidad, la Corte Suprema falló en contra de una ordenanza que prohibiría los torniquetes que bloquean a adultos mayores y pasajeros con discapacidad que intenten abordar los autobuses que llegan a Asunción. (Reporte de Julio Fretes)
- **Perú:** San Isidro se convirtió en el primer distrito del país en aprobar una Ordenanza Municipal que requiere que el espacio y los edificios públicos sean accesibles a todos los ciudadanos. Los patrocinadores de las nuevas normas esperan que sirva como modelo para otros distritos y provincias en Perú. También se está trabajando una ordenanza para regular el estacionamiento para personas con discapacidad, incluyendo la emisión de los permisos correspondientes... Se han enviado recomendaciones a las autoridades en Lima para mejorar las características de accesibilidad de una línea SITM en planeación. (Reporte de José Isola)
- **Reino Unido:** Se encuentran disponibles normas de accesibilidad revisadas para autobuses pequeños en el Reino Unido, en [www.dptac.gov.uk/pubs/smallbus2007/index.htm#06](http://www.dptac.gov.uk/pubs/smallbus2007/index.htm#06). Las normas incluyen diagramas útiles de relevancia para todos los países.
- **Turquía:** 28 vans equipadas con elevadores (foto en la página 3), son parte de una flota mayor de 50 vehículos que ha iniciado el servicio gratuito puerta a puerta en la ciudad de Estambul.
- **USA:** Access Exchange Internacional participó en un seminario telefónico sobre transporte accesible con 16 líderes hispanohablantes de agencias sobre discapacidad de siete países de América Latina. El anfitrión del evento, realizado en marzo, fue Mobility International, de Eugene, Oregon, como parte de una capacitación en liderazgo para activistas sobresalientes de agencias sobre discapacidad... Se exhorta a que los líderes de habla inglesa que quieran saber más sobre acceso a aeropuertos, visiten el sitio producido por Harry Wolfe en [www.elderairtravel.com](http://www.elderairtravel.com)... Aquellos con interés en el diseño universal pueden visitar el Center for Inclusive Design and Environmental Access en [www.ap.buffalo.edu/idea](http://www.ap.buffalo.edu/idea).
- **Vietnam:** Avanzan los planes para corredores SITM accesibles en Hanoi, incorporando las pautas de accesibilidad compiladas por Tom Rickert de AEI para el Banco Mundial. Se espera que el sistema esté listo para la celebración del Milenio de Hanoi. La ciudad fue fundada en 1010... La Vietnam Railway Corporation investiga actualmente pautas de accesibilidad con la mira de hacer accesibles las estaciones de la Ciudad Ho Chi Minh y Hanoi, entre otras ciudades

claves, para finales de este año... 10,000 personas del equipo de transporte de Vietnam han recibido capacitación para mejorar su servicio hacia los pasajeros con discapacidad. (Reportes de Gerhard Menckhoff, del Banco Mundial y Nguyen Bich Nga de VNAH/Hanoi)